

- 学报, 2013, 25(3): 304
- [8] 徐萍, 赵正. 高校科技期刊青年编辑的能力培养与自身发展[J]. 科技传播, 2021, 13(9): 13
- [9] 刘浩芳, 陈树勇. 科技学术期刊编辑专业素养的作用及其提高措施[J]. 编辑学报, 2011, 23(4): 361
- [10] 周江川. 学术期刊编辑交流形式的创新实践: 以重庆“编辑大碗茶”沙龙活动为例[J]. 编辑学报, 2019, 31(3): 347
- [11] 孙继华, 叶庆亮. 学术期刊编辑应积极从事各类科研活动: 以《热带作物学报》为例[J]. 中国科技期刊研究, 2013, 24(5): 947
- [12] 颜廷梅, 任延刚. 科技期刊编辑从事科研活动对提升期刊质量及编辑成长的作用: 以《中国实用内科杂志》编辑科研实践为例[J]. 编辑学报, 2017, 29(1): 87
- [13] 申轶男, 曹兵, 佟建国. 论新时期科技期刊青年编辑的培养[J]. 编辑学报, 2014, 26(1): 79
- [14] 阮爱萍. 高校医学学报青年编辑的培养及其自身发展[J]. 编辑学报, 2014, 26(2): 192
- [15] 代艳玲, 朱拴成, 毕永华, 等. 科技期刊编辑人才培养路径与实践: 以煤炭科学研究总院出版传媒集团为例[J]. 编辑学报, 2021, 33(2): 218
- [16] 于荣利. 科技期刊资深编辑“传帮带”助力青年编辑成长的策略[J]. 中国科技期刊研究, 2020, 31(9): 1023
(2022-05-22收稿;2022-08-10修回)

涉及台湾的参考文献著录差错及修改建议

编辑同人通常都比较重视文稿中涉及台湾、香港和澳门的正确表述,而对参考文献著录中出现涉及台湾、香港和澳门的表述不当乃至政治性差错注意不够。本短文列举4个差错实例,并给出简要分析和修改建议。

示例 1: YANGY C, CHEN S L. Determinants of Global Logistics Hub Ports: Comparison of the Port Development Policies of Taiwan, Korea, and Japan[J]. *Transport Policy*, 2016, 45: 179 - 189.

示例1在引用文献的标题中把“台湾”与国家并列,显然属于政治性错误。作为参考文献,因其特殊性决定了编辑不能进行修改。因此,遇到类似的参考文献,唯一的处理办法就是将其删除。

示例 2: ZHANG Y, WANG Q, JIANG T, et al. Equity and efficiency of primary health care resource allocation in mainland China[J]. *Int J Equity Health*, 2018, 17(1): 140.

示例2涉及“中国大陆”的准确英译问题。关于这个问题,在《与台湾和港澳地区相关的表述及译法》中有明确规定:“1. 台湾是中国不可分割的一部分,在我国现行行政区域序列中为一省,在新闻报道中表述时通常称其为台湾地区(the Taiwan region)。2. 在翻译中必须注意避免‘一中一台’的误读。台湾与祖国大陆(或大陆)为对应概念,根据语境可使用China's mainland(Chinese mainland) and Taiwan region, the mainland and Taiwan of China 或 the mainland and Taiwan, 其中中国大陆不能译为 mainland China。不能将中国与台湾并列(China and Taiwan);在表述大陆和台湾官

方时,不能使用 Beijing and Taipei。”

作为参考文献,标题有差错,编辑又不能修改,因此,也只能删除整条参考文献。

上述2个示例的参考文献有一个共同的情况,那就是文献的主要责任者估计都是我国学者。在此,我们也提醒相关学者,当在境外期刊或出版社发表论著时,应该注意涉及台湾和大陆的正确表述。如果这种写法是这些期刊或出版社有意为之,则必须坚决予以拒绝。宁可不发表,也绝对不能在原则问题上让步!

示例 3: 任金刚. 组织文化、组织气候以及员工效能: 一项微观的探讨[D]. 台湾: 国立台湾大学, 1997.

示例3是台湾大学的学位论文,存在2个问题:1) 根据GB/T 7714—2015,“:”前是出版地,应该著录所在地的城市名,因此,“台湾:”应该改为“台北:”;2) 学校名称中的“国立”二字必须删去。

示例 4: 许士军. 有关黎史二氏组织气氛适度在我国企业机构之适用性探讨[J]. *国立政治大学学报*, 1972, 26: 10 - 18.

示例4是期刊中析出论文,期刊的刊名是“国立政治大学学报”,如果是其他一般情况下的文字,删除“国立”即可;但这是刊名,刊名删去“国立”二字就不成其刊名了。此外,文献题名中的“我国”,是把台湾称为了国家。遇到此类存在严重问题又无法修改的参考文献,正确的处理办法也是将其删除。如果删除这类文献会对论文的发表产生重大影响,如批判性引用等,则必须另加“注释”,对问题作出清晰的说明。

(袁林新)